

Deu

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 לֹא-תִרְאֶה אֶת-שׁוֹר אֲחִיךָ אוֹ אֶת-שִׂי נְדָחִים וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הֲשָׁב
H7725 H1992 H5956 H5080 H7716 H0853 H0251 H7794 H0853 H7200 H3808
תָּשִׁיבֵם לְאֹחֶיךָ:
H0251 H7725

“যদি দেখ যে তোমাদের প্রতিবেশীর বলদ বা মেষগুলি পথ হারিয়েছে তবে তোমরা বিষয়টিকে উপেক্ষা করবে না সেটিকে অবশ্যই তার মালিকের কাছে ফিরিয়ে আনবে।

2 וְאִם-לֹא קָרֹב אֲחִיךָ אֲלֶיךָ וְלֹא יִדְעָתוֹ וְאִסְפָּתוֹ אֶל-תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְהָיָה עִמָּךְ
H1961 H8432 H0413 H0622 H3045 H3808 H0413 H0251 H7138 H3808
עַד דְּרֹשׁ אֲחִיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבֹּתוֹ לֵאמֹר:
H7725 H0853 H0251 H1875 H5704

যদি মালিক কাছাকাছি বাস না করে অথবা যদি তোমরা না জানো যে এটি কার তাহলে তোমরা সেই পশুকে তোমাদের বাড়ী নিয়ে যেতে পারো এবং যতক্ষণ পর্যন্ত না মালিক এটির খোঁজে আসে ততক্ষণ পর্যন্ত তোমরা এটিকে রাখতে পার পরে তাকে এটি ফিরিয়ে দেবে।

3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחִמּוֹר וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשֹׁמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אַבְנֵת אֲחִיךָ אֲשֶׁר-
H0251 H0009 H3605 H8071 H2543
תֹּאבֵד מִמֶּנּוּ וּמִצֹּאֲתָהּ לֹא תוֹכֵל לְהִתְעַלֵּם:
H5956 H3201 H3808 H4672 H0006

তোমাদের প্রতিবেশী যদি তার গাধা জামাকাপড় অথবা অন্য কোনো কিছু হারায় তাহলেও তোমরা ঐ একই কাজ করবে তোমরা এই বিষয়টি এড়িয়ে যেও না।

4 לֹא-תִרְאֶה אֶת-חִמּוֹר אֲחִיךָ אוֹ שׁוֹרֹ נִפְלִים בְּדֶרֶךְ וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם מִהֶם הָקָם
H1992 H5956 H1870 H5307 H7794 H0251 H2543 H0853 H7200 H3808
תִּקְּמוּ עִמּוֹ:
H0251 H7725

“যদি তোমাদের প্রতিবেশীর গাধা অথবা গরু রাস্তায় পড়ে যায় তোমরা সেটিকে অবহেলা করবে না তোমরা অবশ্যই সেটিকে পুনরায় দাঁড় করাতে সাহায্য করবে।

5 לֹא-יְהִי כְלִי-נָבֶר עַל-אִשָּׁה וְלֹא יִלְבָּשׁ נָבֶר שֹׁמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבָת
H8441 H0802 H8071 H1397 H3847 H3808 H0802 H1397 H3627 H1961 H3808
יְהִי אֲלֶיךָ כְּלִי-עֶשֶׂה אֵלָּה:
H0428 H3605 H0430 H3068

“স্ত্রীলোক কখনই পুরুষদের পোশাক পরবে না এবং পুরুষ কখনই স্ত্রীলোকদের পোশাক পরবে না যে কেউ এই কাজ করে সে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের কাছে ঘৃণার পাত্র।

כִּי יִקְרָא קוֹן וּצְפוֹר לְפָנָיו בְּרִדָּה בְּכָל־ אֵץ אוֹ עַל־ הָאָרֶץ אֲפָרָחִים
[H0667](#) [H0776](#) [H6086](#) [H3605](#) [H1870](#) [H6440](#) [H6833](#) [H7064](#) [H7122](#)
 אוֹ בִּיזִים וְהָאֵם רִבְצָתָ עַל־ הָאֲפָרָחִים אוֹ עַל־ הַבִּיזִים לֹא־ תִקַּח הָאֵם
[H0517](#) [H3947](#) [H3808](#) [H1000](#) [H0667](#) [H7257](#) [H0517](#) [H1000](#)
 עַל־ הַבָּנִים:

“তোমরা যদি গাছের ওপরে অথবা মাঠে কোনো পাখীর বাসা দেখ যেখানে মা পাখী তার শাবকদের সঙ্গে অথবা ডিমের ওপরে বসে আছে□ তাহলে তোমরা কখনই বাচ্চাদের সঙ্গে মা পাখীকে নেবে না□

שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת־ הָאֵם וְאֶת־ הַבָּנִים תִּקַּח לָךְ לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וְהָאֲרָכָה יָמִים:
[H3117](#) [H0748](#) [H3190](#) [H4616](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0517](#) [H0853](#) [H7971](#) [H7971](#)

ס

তোমরা তোমাদের নিজেদের জন্য বাচ্চাদের নিতে পারো□ কিন্তু তোমরা মাকে অবশ্যই যেতে দেবে□ যদি তোমরা এই বিধিগুলি মেনে চল□ তাহলে তোমাদের মঙ্গল হবে এবং তোমরা বহুদিন বেঁচে থাকবে□

כִּי תִבְנֶה בַּיִת חֹדֶשׁ וְעֶשֶׂתָּ מַעֲקֶה לְגִנָּה וְלֹא־ תִשֶּׂם תְּשִׂים דָּמִים בְּבֵיתָ כִּי־ יִפֹּל
[H5307](#) [H1818](#) [H3808](#) [H1406](#) [H4624](#) [H2319](#) [H1129](#)

הַנֶּפֶל מִמָּוֶה:

[H5307](#)

“যখন তোমরা নতুন বাড়ী তৈরী কর□ তোমরা ছাদের চারধারে অবশ্যই দেওয়াল তুলবে□ তাহলে বাড়ী থেকে পড়ে গিয়ে কোন ব্যক্তির মৃত্যুর জন্য তোমরা অবশ্যই দায়ী হবে না□

לֹא־ תִזְרַע כְּרָמָם כָּל־אֵים פֶּן־ תִּקְרָשׁ הַמְּלָאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע וְהַבּוֹאֵת הַכָּרֶם:
[H3754](#) [H8393](#) [H2232](#) [H2233](#) [H4395](#) [H6942](#) [H6435](#) [H3610](#) [H3754](#) [H2232](#) [H3808](#)

ס

“তোমরা□দ্রাক্ষা ক্ষেত্রে দুই ধরণের শস্যের বীজ বপন করবে না□ কেন? কারণ তাহলে তোমার রোপন করা সমস্ত শস্য এবং এমনকি দ্রাক্ষা□ ক্ষেত্রের দ্রাক্ষা থেকেও তুমি বঞ্চিত হবে□

לֹא־ תִחְרַשׁ בְּשׂוֹר־ וּבַחֲמֹר יִחְדּוּ: ס
[H2543](#) [H7794](#) [H3808](#)

“তোমরা একই সঙ্গে একটি গরু এবং একটি গাধার সাহায্যে চাষ করবে না□

לֹא־ תִלְבֹּשׁ שְׂעִטָּה צֹמֶר וּפְשָׁטִים יִחְדּוּ: ס
[H6593](#) [H6785](#) [H8162](#) [H3847](#) [H3808](#)

“পশম এবং মসীনার সাহায্যে বোনা কাপড় তোমরা কখনই পরবে না□

וְדָלִים תַּעֲשֶׂהָ לָךְ עַל־ אֲרָבַע כְּנָפֹת כְּסוּתָהָ אֲשֶׁר תִּכְסֶּהָ בָּהָ: ס
[H3680](#) [H3682](#) [H3671](#) [H0702](#) [H1434](#)

“তোমরা যে আলাগা পোশাক পরো তার চারকোণের সুতোর গোছা বেঁধে খোপ দিও□

כִּי־ יָקַח אִישׁ אִשָּׁה וְבָא אֵלֶיהָ וַשָּׁנְאָה: 13
H8130 H0413 H0935 H0802 H0376 H3947

“একজন পুরুষ কোন স্ত্রীলোককে বিবাহ করে তার সাথে যৌন সম্পর্ক স্থাপন করার পরে মনস্থ করতে পারে সে তাকে আর চায় না□

וְשָׁם לָהּ עֲלִילַת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שָׁם רָע וְאָמַר אֶת־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת לְקַחְתִּי וְאֶקְרָב אֵלֶיהָ וְלֹא־ מִצָּאתִי לָהּ בְּתוּלִים: 14
H2063 H0802 H0853 H0559 H8034 H3318 H1697 H5949
H1331 H4672 H3808 H0413 H7126 H3947

সেই জন্য সে মিথ্যাভাবে বলতে পারে□ ‘আমি এই স্ত্রীলোকটিকে বিবাহ করেছিলাম বটে কিন্তু যৌন সহবাসের সময় দেখলাম যে সে কুমারী নয়□’ এই বলে সে সেই স্ত্রীলোকটির উপর দুর্নাম আনতে পারে□

וְלָקַח אָבִי [הַנַּעֲרָה] (הַנַּעֲרָה) אֶת־ בְּתוּלָהּ [הַנַּעֲרָה] (הַנַּעֲרָה) אֶת־ וְהוֹצִיאָ וְאָמַר (הַנַּעֲרָה) (הַנַּעֲרָה) 15
H0413 H5291 H5291 H1331 H0853 H3318 H0517 H5291 H5291 H0001 H3947
זָקְנִי הָעִיר הַשְּׂעֵרָה:
H8179 H2205

এই রকম ঘটলে মেয়েটির পিতা□মাতা সেই মেয়েটির কুমারীত্বের প্রমাণ নিয়ে নগরের প্রবীণদের সাথে নগরের সভাস্থলে উপস্থিত হবে□

וְאָמַר אָבִי [הַנַּעֲרָה] (הַנַּעֲרָה) אֶת־ הַזָּקֵנִים אֶת־ בָּתִּי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לָאִשָּׁה 16
H0802 H2088 H0376 H5414 H1323 H0853 H2205 H0413 H5291 H5291 H0001 H0559
וַיִּשְׁנָאָה:
H8130

মেয়েটির পিতা প্রবীণদের বলবেন□ ‘আমি আমার মেয়েকে এই লোকটির হাতে তার স্ত্রী হিসাবে দিয়েছিলাম কিন্তু এখন সে তাকে পছন্দ করে না□

וְהָנְחָה הוּא שָׁם עֲלִילַת דְּבָרִים לְאָמַר לֹא־ מִצָּאתִי לְבִתִּי בְּתוּלִים וְאֵלָּה בְּתוּלִי 17
H1331 H0428 H1331 H1323 H4672 H3808 H0559 H1697 H5949 H1931 H2009
בָּתִּי וּפְרָשׁוֹ הַשְּׂמִלָּה לְפָנַי זָקְנִי הָעִיר:
H2205 H6440 H8071 H6566 H1323

এই লোকটি আমার মেয়ের নামে মিথ্যা বলেছে□ সে বলেছে□ “তোমার মেয়ে কুমারী ছিল না□” কিন্তু এই দেখুন আমার মেয়ে যে কুমারী তার প্রমাণ□’ এই বলে তারা কাপড়টি নগরের প্রবীণদের দেখাবে□

וְלָקַחְתִּי זָקְנִי הָעִיר־ הַהוּא אֶת־ הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ: 18
H0853 H3256 H0376 H0853 H1931 H2205 H3947

তখন সেই নগরের প্রবীণরা অবশ্যই সেই লোকটিকে নিয়ে গিয়ে শাস্তি দেবে□

וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מִמָּוֶה כָּסֶף וְנָתַנוּ לְאָבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיאָ שָׁם רָע עַל בְּתוּלַת 19
H1330 H8034 H3318 H5291 H0001 H5414 H3701 H3967 H0853 H6064
יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ תַּהְיֶה לָאִשָּׁה לֹא־ יוֹכַל לְשַׁלְּחָה כָּל־ יָמָיו: ס
H3117 H3605 H7971 H3201 H3808 H0802 H1961 H3478

তারা অবশ্যই লোকটির জন্য [] আউন্স রৌপ্য জরিমানা করবে[] সেই টাকা যেন মেয়েটির পিতাকে দেওয়া হয়[] কারণ মেয়েটির স্বামী একজন ইস্রায়েলীয় কুমারীর উপর দুর্নাম এনেছে[] আর সেই মেয়েটি সেই লোকটির স্ত্রী হয়েই থাকবে[] সেই লোকটি তার জীবনকালে তাকে বিবাহ বিচ্ছেদ দিতে পারবে না[]

20 וְאִם-תָּהָה הַדִּבֶּר הַזֶּה לֹא-נִמְצְאוּ בְּתוּלִים [לְנַעֲרָה:]
H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5291 H5291

“কিন্তু এও হতে পারে যে মেয়েটির স্বামী তার সম্বন্ধে যা বলেছে তা সত্য[] স্ত্রীলোকটির মাতা[]পিতার কাছে তার কুমারীত্বের প্রমাণ নাও থাকতে পারে[]

21 וְהוֹצִיאוּ אֶת-[הַנַּעֲרָה] אֶל-פֶּתַח בֵּית-אֲבִיהָ וְסִקְלֶיהָ אֲנָשִׁי עִירָהּ בְּאַבְנִים
H0068 H0376 H5619 H0001 H6607 H0413 H5291 H5291 H0853 H3318
וְמָתָה כִּי-עָשְׂתָה נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל לְנֹת בֵּית אֲבִיהָ וּבַעֲרָתָ הָרַע מִקִּרְבָּהּ: ס
H7130 H7451 H0001 H2181 H3478 H5039 H4191

যদি তাই ঘটে তবে নগরের প্রবীণরা সেই মেয়েটিকে নিয়ে তার পিতার বাড়ীর দরজায় আসবে[] তারপর সেই নগরের লোকরা মেয়েটিকে পাথর মেরে হত্যা করবে[] কারণ ইস্রায়েলের মধ্যে সে লজ্জাজনক কাজ করেছে[] সে পিতার বাড়ীতে বেশ্যার মতো ব্যবহার করেছে[] তুমি তোমার লোকদের মধ্যে থেকে এইভাবে দুষ্টিচার দূর করবে[]

22 כִּי-יִמָּצָא אִישׁ וּשְׂכָב עִם-אִשָּׁה בְּעֻלַּת-בְּעָל וּמָתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׂכֵב
H7901 H0376 H8147 H1571 H4191 H1167 H1166 H0802 H7901 H0376 H4672
עִם-הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבַעֲרָתָ הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל: ס
H3478 H7451 H0802 H0802

“যদি কোন পুরুষ অপরের স্ত্রীর সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত থাকাকালীন ধরা পড়ে তবে দুজনকেই অবশ্যই মরতে হবে[] সেই স্ত্রীলোকটিকে এবং তার সঙ্গে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত পুরুষটিকে হত্যা করে তোমরা অবশ্যই ইস্রায়েলের মধ্যে থেকে এই দুষ্টিচার দূর করবে[]

23 כִּי יִהְיֶה [נַעֲרָה] (נַעֲרָה) בְּתוּלָה מְאֻשָּׁה לְאִישׁ וּמִצָּאָהּ אִישׁ בְּעִיר וּשְׂכָב עִמָּהּ:
H7901 H0376 H4672 H0376 H0781 H1330 H5291 H5291 H1961

“কোন লোক অপরের বাগদত্তা কোন কুমারীকে নগরের মধ্যে দেখতে পেয়ে তার সাথে যৌন সহবাসে লিপ্ত হতে পারে[]

24 וְהוֹצִיאוּם אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶל-שַׁעַר הָעִיר הַהוּא וְסָקְלוּם אֹתָם בְּאַבְנִים וּמָתוּ אֶת-
H0853 H4191 H0068 H0853 H5619 H1931 H8179 H0413 H8147 H0853 H3318
[הַנַּעֲרָה] (הַנַּעֲרָה) עַל-דִּבְרֵי אִשָּׁר לֹא-צָעֲקָה בְּעִיר וְאֶת-הָאִישׁ עַל-דִּבְרֵי
H1697 H0376 H0853 H6817 H3808 H1697 H5291 H5291
אִשָּׁר-עָנָה אֶת-אִשְׁתּוֹ רָעָהּ וּבַעֲרָתָ הָרַע מִקִּרְבָּהּ: ס
H7130 H7451 H7453 H0802 H0853

এই রকম ঘটলে তুমি অবশ্যই তাদের দুজনকে নগরের দ্বারে সকলের সামনে নিয়ে এসে পাথর মেরে হত্যা করবে[] লোকটিকে হত্যা করার কারণ সে অপরের স্ত্রীর সাথে যৌন পাপ করেছে[] এবং মেয়েটিকে হত্যা করার কারণ সে নগরের মধ্যে থাকলেও সাহায্যের জন্য চিৎকার করে নি[] তোমরা অবশ্যই এই ভাবে লোকদের মধ্য হতে এই দুষ্টিচার দূর করবে[]

25 וְאִם-בִּשְׂדֵה יִמָּצָא הָאִישׁ אֶת-[הַנַּעֲרָה] (הַנַּעֲרָה) הַמְּאֻשָּׁה וְהַחֲזִיקָ בָּהָּ הָאִישׁ
H0376 H2388 H0781 H5291 H5291 H0853 H0376 H4672
וּשְׂכָב עִמָּהּ וּמָתָה הָאִישׁ אִשָּׁר-שְׂכָב עִמָּהּ לְבָדּוּ: ס
H0905 H7901 H0376 H4191 H7901

“কিন্তু কোন লোক যদি বাপদত্তা স্ত্রীলোককে ক্ষেতের মধ্যে পেয়ে জোরপূর্বক তার সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয় তবে কেবল লোকটিকেই মরতে হবে।

26 [וְלִנְעָרָה] (וְלִנְעָרָה) לֹא- תַעֲשֶׂה דָבָר אִין [לִנְעָרָה] חֲטָא מוֹת כִּי
[H4194](#) [H2399](#) [H5291](#) [H5291](#) [H0369](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5291](#) [H5291](#)
 כְּאִשּׁוֹ יָקוֹם אִישׁ עַל- רַעְהוּ וְרָצְחוֹ נִפְשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה:
[H2088](#) [H1697](#) [H5315](#) [H7523](#) [H7453](#) [H0376](#)

তোমরা অবশ্যই সেই মেয়েটির প্রতি কিছু করবে না। সে মৃত্যুর যোগ্য এমন কোন অপরাধ করে নি। এই ঘটনা প্রতিবেশীর বিরুদ্ধে উঠে তাকে হত্যা করার মতো।

27 כִּי בַשָּׂרָה מִצָּאָה זָעָקָה [הַנְעָרָה] (הַנְעָרָה) הַמֵּאֲרָשָׁה וְאִין מוֹשִׁיעַ לָּהּ: ס
[H3467](#) [H0369](#) [H0781](#) [H5291](#) [H5291](#) [H6817](#) [H4672](#)

লোকটি ক্ষেতে সেই বাপদত্তা মেয়েটিকে দেখে তাকে আক্রমণ করল। হয়তো মেয়েটি সাহায্যের জন্যও চিৎকার করেছিল কিন্তু সাহায্যের জন্য কেউ ছিল না। সুতরাং তাকে যেন শাস্তি দেওয়া না হয়।

28 כִּי- יִמָּצָא אִישׁ [נְעָרָה] (נְעָרָה) בְּתוֹלָה אִשּׁוֹר לֹא- אֶרְשָׁה וּתְפֹשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה
[H7901](#) [H8610](#) [H0781](#) [H3808](#) [H1330](#) [H5291](#) [H5291](#) [H0376](#) [H4672](#)
 וְנִמְצָאוּ:
[H4672](#)

“একজন লোক হয়তো বাপদত্তা নয় এমন কোন কুমারীকে পেয়ে তার সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হতে পারে। যদি অন্য লোকরা তা ঘটতে দেখে।

29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשָּׂכָב עִמָּה לְאִבִּי [הַנְעָרָה] (הַנְעָרָה) חֲמֻשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ- תְהִינָה לְאִשָּׁה
[H0802](#) [H1961](#) [H3701](#) [H2572](#) [H5291](#) [H5291](#) [H0001](#) [H7901](#) [H0376](#) [H5414](#)
 תַּחַת אִשּׁוֹ עִנָּה לֹא- יוֹכַל שְׁלָחָה כָּל- יָמָיו: ס
[H3117](#) [H3605](#) [H7971](#) [H3201](#) [H3808](#) [H8478](#)

তাহলে সে মেয়েটির পিতাকে ৫০ আউন্স রূপো দেবে এবং সেই মেয়েটি লোকটির স্ত্রী হবে। যেহেতু সে যৌন পাপ করেছিল। তাই তার জীবনকালে সে তাকে ত্যাগ করতে পারবে না।

30 לֹא- יָקַח אִישׁ אֶת- אִשְׁתּוֹ וְלֹא יִגְדֶּה כְּנָף אָבִיו: ס
[H0001](#) [H3671](#) [H1540](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3947](#) [H3808](#)

“কোন লোক যেন তার পিতার স্ত্রী অর্থাৎ সৎ মায়ের সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয়ে তার পিতাকে লজ্জায় না ফেলে।”